TARAY

Juni 1976 No:14 PORT PAYE F.0,40



Momento cu nan ta modernisando nos C.B.N.



revista di
CENTRO DI BARIO NOORD

REDAKSHON

Martin Flanegien (Tinchi)
Redactor

Rudy Tromp
Poëta - coordinador

Martin Flanegien
secretario

Chin Flanegien
fotografo

Lio Davelaar
pintor

Ruben Figaroa
cooperador

CONTENIDO

CBN
CENTRO DI BARIO NOORD
FUNDACION PA STIMULA DESAROYO SPIRITUAL, SOCIAL Y CULTURAL DI NOORD
NOORD 74 – P.O.B. 322 – TEL: 4658 – ARUBA

PROLOGO

Apreciable lectores,

E luna aki Taray kier dedica su edicion na trabao social den Nort.
Cu esaki nos kier trece e trabaonan mas den claridad y alavez duna un empuje na esnan cu ta encarga cu tal trabao.
Trabao social ta tuma hopi tempo for di un persona y hopi energia tambe. No pasobra e tin su mes trabao durante dia pero como pa e por haci e trabao social bon e mester camna rond buska material, planea y tene reunionnan.
Hopi biaha e parti financiero ta swak.
Placa ta hunga un parti importante den un organisacion. Esey ta di comprende: sin placa no por haci nada. Pero e no mester ta e factor principal: na promer lugar un persona mester tin curashi.
E mester tin smaak y perseveransa.
Hopi biaha cos ta bay malo y un persona kier hala atras. Of e kier benta un trabao riba lomba di un otro pa asina e keda liber (sin importa cu e otro lo keda cu hopi trabao).
Door di cooperacion un organisacion por yega hopi leuw.

Tin hopi organisacion cu ta haciendo bon trabao den Nort. Eseynan nos ta aplaudi. Ojala nan por sigi.
Ademas den e edicion aki nos lo pone un puzzel cu premio valioso.
Mi keir a hala tur lesador nan atencion pa lesa e puzzelnan hopi bon. Pero solamente abonadonan di Taray por participa.
Pesey nos kier a avisa tur hende pa inscribi nan mes mas pronto cu ta posibel riba Taray. Nos intencion ta pa Taray ta den tur cas na Nort. Ojala nos por logra e meta aki. Si bo no ta abona ainda, abona awe mes.



Un grupo di jovennan cu ta train tennis bau guia di Albert Henriquez. Tin mas o menos 140 mucha y 40 hende grandi ta assisti na lesnan di Prof. A. Henriquez kende a recibi su diploma di entrenador na Colombia.

imeldahof

Imeldahof ta un di e organisaciónnan social den Noord. Akinan algun souer y leidsternan ta guia y educa hobennan cu pa un o otro motibo no por risibi esaki na nan propio cas. Aunque ya nos a publica algo di Imeldahof den un edición anterior, toch nos lo bolbe conta algo di Imeldahof ya cu esaki ta cuadra cu nos topico di e edicion aki.

E hobennan cu por wordo admiti na Imeldahof ta esnan cu no tin mayornan mas y cu nan familiares no por cria nan. Tambe esnan cu pa un motivo financiero o algun otro motivonan no por keda cerca nan mayornan. Aya na Imeldahof nan ta wordo risibi pa algun souer y algun leidsternan. E personanan aki nan tarea ta pa guia e mucha y pa laga e mucha sintie manerá ta na su mes un propio cas e ta.

Edad di e hobennan cu ta quedando na Imeldhof ta varia di 3 pa 4 aña te ku 21 aña pa e hobencitanan y di 3 pa 4 aña te ku 10 aña pa e hobencitonan. Esaki ta debi cu no tin leidernan masculino pa guia e hobencitonan. Un leider masculino por comprende y resolve e problemanan di e hobencitonan mihor.

Actualmente ta asina ku e mucha muhernan cu alcansa 18 aña ta bandona Imeldahof pa bai traha o pa sigui studia o bai biba cerca familiaresnan. Pa e mucha hombernan ta un problema si nan alcansa na di diez aña ya cu no por keda na Imeldahof mas y no tin otro lugar pa pone nan aden. I na edad di diez aña ainda un mucha tin cu wordo guia y educa pa adultonan. Ta e deseo di e leidsternan, souernan y tambe gobierno pa traha un luga na unda e hobencitonan aki por biba aden, pero e problema ta cu no tin leidernan pa guia e hobencitonan aki. Asina ta cu casi semper nan mester bai biba cerca familiaresnan ku no por cria y educa e hobencitonan aki.

Awor nos ta bai conta loque e muchanan y nan leidsternan ta haciendo na Imeldahof. Mayoria di e muchanan ta bai scool na playa o na Noord. E leidsternan ta keda pa cuida e luga y tambe pa repasa nan tarea pa e dia ey. Despues cu e muchanan regresa for di scool nan ta laba paña, stofia cas cuida e jardin y algun otro trabou di cas. Den nan tempo liber nan ta bai traha obra di man, siña baila ballet, landa, hunga volleyball y demas actividadnan.

Fuera di e trabounan na Imeldahof e souernan tambe ta activo den e barionan di Noord. Den diferente bario nan a forma gruponan di hoben cu amicalmente ta discuti algun problema, actua den un toneel, studiando bijbel y algun otro actividadnan mas asina cu e hobennan por conoce otro y pa nan usa nan tempo liber util. Tambe un di e souernan ta dirigi e koor di Noord y ta duna les di cantamento. Tambe e ancianonan no ta wordo lubida. Nan ta wordo juda den trahamento di obranan di man o ta wordo organiza algun fiesta pa nan. Tur esakinan den e club di Imeldahof, NOS CENTRO.

Nos ta spera cu nos por a logra di a informa nos lesadornan di e tantisimo importancia di Imeldahof pa nos comunidad. Tambe pa esaki sigui opera nos damanan mester tuma corage pa traha como leidster na Imeldahof, y e caballeronan como leider. E hobennan mester di boso!!!

* * *



Tata di Noord 1976 ta bailando riba dia di tata na C.B.N. masha pabien Cheppi cu bo eligimento como tata di anja.



Un grupo di actividad bau guia di Srta. Marianne Sas, kende tabata un stagiaire na C.B.N.

LESA TARAY E REVISTA DI NOS PUEBLO



Dia 18 di Juni a contrae matrimonio Sr. Eladio Farro y Srta. Emerita Figarioa. Un sincero palabra di felicitacion ta bay na e pareha recien casá Sr. E. Farro a juda C.B.N. den varios trabau.

CENTRO JUVENIL WASHINGTON

Dialuna dia 14 di Juni Taray tabatin un entrevista cu e manager di Centro Juvenil Washington. E meta di e entrevista ta pa duna e pueblo mas informacion tocante e Centro aki: E manager ta Miss Betty Ratzlaff.

Taray: Kende ta president di C.J.W.?

Betty: Wel e lugar aki no tin president, loque e tin ta un manager. Mi persona ta e manager. For di tempo cu e lugar aki a cuminsa, esta na anja 1964. Durante cu mi tabata ausente Sr. Vicente Henriquez a tuma mi encargo over. E tabata temporario. Sr. Vicente ta miembro di e stichting bou di cual e Centro aki ta cay.

Taray: Tur persona ta bonbini na e centro aki? Of e ta basa riba religion?

Betty: E no ta basa riba religion. Tur persona ta bonbini aki. Y nos a yega di haya personanan di tur clase y religion.
Nos tin hende aki di tur parti di Aruba: grupo di schoolnan, Kiwanis, Imeldahof.

Taray: Kiko ta e meta principal di e centro aki?

Betty: E meta principal ta recreacion. E ta un centro juvenil y kampeerplaats. Como mi mes tin hopi experiencia cu kampeermento na mi pais Canada y mi ta mira e utilidad aki pa nos hendenan. Door di kampamento e personanan ta sinja conoce otro mas mihor. Manera mi a bisa na cuminsamento ta recreacion. Pero recreacion sano. Pa hiba e personanan na un nivel mas halto. Door di discusion, pelicula, opdrachten etc. P.e. tin gruponan ta pone trainingscamp aki den. Manera Aruba Basketball Bond, Aruba Baseball Bond y A.T.T.A.

Taray: Mester paga pa haci uso di e lugar?

Betty: Si, pa haci uso di e cabinanan mester paga Fls. 3,– pa dia pa persona. E uso di e tennis court ta apart. Pa esey ta sali Fls. 3,75 pa ora. E tennis court ta pa basket y volley alavez. Pa mantene e lugar ta costa hopi placa.



Taray: Bosonan ta haya cooperacion di pafor? (Lago, gobierno etc.)

Betty: No, nos no ta haya subsidio di gobierno. Lago si ta yuda nos. Tur anja nos ta ricibi un donacion di nan. Tambe nos a haya yudansa financiero di Federatie Antilliaanse Jeugdzorg pa e cancha di tennis. Nos otro entradanan ta for di huurmento di e lugar.

Taray: Cual reglanan tin aki pa e personanan cu kier kampa?



Esaki ta e landhuis na unda e sitio di campamento di Centro Juvenil Washington ta situá.

Betty: Wel, nos tin algun reglanan cu nos ta splica e personanan cu kier haci uso di e lugar promer cu nan drenta. p.e.:

1. C.J.W. no ta responsabel pa accidente riba e terreno. Tampoco e ta responsabel pa cosnan cu wordu perdi of horta.
2. No haci mal uso di awa y luz.
3. No huma den e lugarnan di drumi ni riba cancha di tennis.
4. No ta haci uso di bebidanan alcoholico riba terreno.
5. No ta permiti musica jazz of algo por estilo. Tampoco bailamento.
6. No mag haci uso di e terreno pa campanja politica.
7. Despues di cada campamento e terreno mester keda limpi.

Taray: Conta nos algo di e historia di e Centro aki?

Betty: Manera mi a conta na cuminsamento mi ta di Canada. Ayanan tin hopi grupo di kampamento. Mi mes a cuminsa kampa for di e tempo cu mi tabatin 7 anja. Tempo cu mi a bin Aruba mi tabatin e deseo pa lanta un lugar pa kampa. Mi ta mira e balor di kampamento. Mi tabata cu e grupo di Iglesia Evangelica y m'a puntra nan si nan ta apoya mi cu mi plan nan di si. Awor e mester buska un lugar adecuado Un biaha mi tabata bebe koffie cu algun jiu di un tal Henriquez y a conta nan di mi plan. Nan di cu nan tata tin un plantage na Washington y e kier bendele. Nan a pidi F. 18.000 pe. Mi a bay wak e lugar. E landhuis tabata verval, e kunuku ta full mondi. Y mi no tabatin ni un cen.
A resulta cu mi a ricibi bishita di un comerciante Canadees. Mi a sinje conoce e isla y a contele di mi plannan. El a bisami pa pidi vergunning pa e lugar y ora mi haya vergunning scirbiele un carta. El a bay Canada.
E ora ey mi mester pidi vergunning. Ta costa Fls. 100,—. Pero nos no tabatin placa. E ora ey algun miembro a pone placa hunto y nos a sera Fls. 100,— Ora mi a haya e vergunning mi a scirbi e comerciante un carta.
E comerciante kier a manda $5000,— sin interes. Nos mester paga Fls. 150,— pa luna. Su jui tambe a manda $300,— cu nos por paga sin interes. Na cuminsamento mi tabatin miedo pa hinka e organisacion den un gasto grandi asina. Pero mi tin confiansa den Dios y mi a accepte. Mi a acerca Wegenbouw pa rosa e lugar. Nan a haciele pornada.
Dia cu nos a haya placa pa e tenniscourt nos a laga Wegenbouw trahele. Nos a acerca Lago pa un donacion. Un biaha e president di Lago a bin bishita e lugar y a keda encanta y for di e dia ey tur anja nos ta haya donacion. Tambe e comerciante Canades a keda di manda nos donacion. Cu e donacionnan aki nos a traha cabinas. Promer aya nos tabatin tent. Awor nos no ta haci uso di nan mas.

Despues di e entrevista juffrouw Betty a dunami un rondleiding door di e lugar cu emberdad ta espacioso y masha adecuado pa kampamento. E tin su mes sala di comedor, cushina cu freezer y tajo etc. Personanan cu bin kampa mester trece solamente nan cuminda. Nos a pasa banda di e cabinasnan.
E lugar tin un speeltuin chiquito. Cualkier grupo por aserca e manager pa haci uso di e lugar.

Taray a gradici Juffrouw Betty pa e entrevista y a deseële tur sorto di suerte cu nan Centro Juvenil.

CENTRO DI BARIO NOORD

Un centro di bario cual tin e meta di traha pa henter e pueblo cu mester move riba tereno social. P'esey tambe C.B.N. ta activo riba tereno social. Na diferente ocasion C.B.N. a facilita transportacion na asistencia social cu su bus na momento cu nan tabata organisa dianan di paseo cu e anciano(a) nan di Noord.
No tabata e ancianonan so tabata bay keiro cu e bus, pero tambe e muchanan, p.e. ora di bay campa na La Ponderosa, y ora di hiba gruponan hunga y waak wega na Savaneta. Ademas e grupo di oracion di Dr. Jose Gregorio Hernandez, hopi biaha sa hasi un apelacion riba nos bus, mescos cu e equipo di futbol "Deportivo Nacional".
Pa e tata y mamanan C.B.N. tin custumber di organisa fiestanan bailable riba nan respectivo dianan.
Door cu den un Carnaval C.B.N. a presenta cu un cas di torto, Directiva a worde aserká pa drecha un cas di biba di torto. Gustosamente Directiva a duna su cooperacion y e cas a keda den bon condicion atrobe.
Pa siña e muchanan di chikito caba con por fiesta na un manera sano, C.B.N. ta organisa tur aña un parada di mucha for di veld di Bubali te na C.B.N., y tambe pa e hendenan grandi tin un grupo cu tur aña a sabi di gana premio.
Pa socialisa e diferente barrionan den nos comunidad C.B.N. ta organisa weganan publico riba Anja di La Reina na kwal semper ta existi un numeroso publico, tanto chikito como grandi.
pa stimula deporte pero mas tanto ainda pa promove spor . C.B.N. ta organisa teamnan di volley, softball, barbell y tambe gruponan di tennis.
Esaki endudablemente a juda tene diferente mucha for di caya, y dunando nan oportunidad pa divertí nan mes na un manera sano.
Pa e ancianonan tambe tabatin atardinan, kaminda nan por a traha obranan di man y diberti nan mes cu weganan di domino etc.
Asina nos ta weta cu C.B.N. ta traha duro pa eleva e pueblo di Noord den su totalidad.

COUNTRY CLUB NOORD

Historia di C.B.N.

Na anja 1968 Sr. Pedro Tromp hunto cu algun persona enthusiasma a dicidi di lanta un organisacion. Despues nan a scoge e nomber County Club Noord. Na principio nan tabata reuni na cas di Sr. Pedro. Pronto e organisacion a traha su statuut y a scoge su promer directiva.

Regularmente ta wordu teni fiesta na Plantage Tromp (awor Plantage Sorocaima).

E Promer president tabata. Sr. Jan Jacobs cu por cierto a haci hopi pa e club. Nan a bin cu plannan pa lanta un propio clubhuis.

Na anja 1975 e miembronan a escoge Sr. Martin Flanegien como president. Mientrastanto e clubhuis a cuminza lanta. November anja pasa a wordu poni e promer piedra door di Sr. Everrett Beaujon di Lago. E miembronan no a para keto y awor e club ta yegando ringbalk.

ACTIVIDADNAN DI C.C.N.

Nos por parti e actividadnan den Social y deportivo.

Deportivo:

County Club Noord tin un team di futbol senioren y un junioren.

E cantidad grandi di trofeonan ta demonstra claramente nan calidad. Hopi biaha a wordu teni torneonan di futbol riba nan terreno. E anja aki nan a resulta grupo di anja di A.V.B.

Tambe tin un grupo di damas cu ta prakticando volleyball. Pa falta di lugar nan ta haci uso di St. Anna School.

County Club tambe tin un team di domino masha actibo. Varios biaha nan a participa den torneonan.

Actividadnan social.

Riba tereno social County Club ta hopi activo. Pa cuminsa tin e fondo di entierro. Cada miembro por participa aden. E suma ta Fls. 5,— y den caso di fallecimento di familia ta haya e placa, loque ta un ayudo grandi. (E suma lo wordu hisa pa Fls. 8,—). County Club ta organisa tur anja Sinterklaas pa e miembronan.

Anja di La Reina tin weganan popular y fiesta. Tambe buitendag ta wordu organisa.
County Club tin un grupo juvenil basta activo tambe. Anja pasa nan a organisa un aguinaldo y bou di guia di Zr. Imelda y Marjolin nan a organisa un "wagenspel". Un programma di canto y comedia riba un flatbom.

E actividadnan por wordu amplia mas y sigur sigur lo bin mas actividad den futuro.
Loque ta falta ta un lugar pa reuni. Asina cu e club bin cla e problema aki lo keda resolvi.

Taray kier desea tur e miembronan di County Club exito cu na club y cu pronto redaccion por combersa cu nan den nan club.



SPEELSCHOOL SUSKE EN WISKE

Speelschool Suske en Wiske na Noord kier avisa pueblo di Noord i vecindario cu tin lugar pa muchanan te cu 4 aña nos ta tene muchanan di 7.30 te 12.15 for dialuna te cu diabierna i tambe cu nos por tene bo jui pa bo, si bo ta traha, te atardi mes. Pa mas informacion pasa bishita nos school cu ta situa poco mas pariba di warda di polis di Noord i tuma mas informacion serca Señora Aurora Thiel-Kelly Adres Noord 48A.

Nos ta leidsternan cu experencia den e trabau di cuido di e muchanan. Nos ta tene nan bezig, diverti cu nan, hunga cu nan den Speeltuin, traha diferente cosnan di mucha cu nan, asina cu nan ta pasa nan dia mas pret huntu cu nan amiguitos y amiguitas nan chiquito.

Bon Bini

VICENTE SEMELEER

Despues di a traha pa varios anja pa Centro di Bario Noord Sr. Vicente Semeleer a tuma su retiro comomiembrodi directiva.

Sr. Vicente ta un di e luchadornan for di tempo cu Centro di Bario a principia. Hopi ta su labornan, pero poco hende sa kiko berdaderamente el a haci.

Durante e periodonan di feria Famoso el a traha dia y anochi. Durante e periodonan di Carnaval el a contribui hopi na construccion di e carosonan. Varios trabao den e edificio a wordu haci door di dje (e.o. mesanan)

Aunque cu el a tuma retiro como miembro di directiva toch Sr. Vicente ta keda activamente cu Centro di Barrio Noord.

Debi na su labornan pa Centro di Barrio y pa pueblo di Nòord e directiva a nombrele como e promer miembro di honor di Centro di Barrio Noord.

Durante un recepcion chiquito na Trocadero el a haya un certificado como tal.





Na luna di Mei Sr. Vicente Semeleer a tuma despedida como miembro di directiva,Sr. Semeleer tabata e miembro cu a keda mas largo den directiva di C.B.N. El a wordu eligi Miembro di honor y tambe a ricibi un plaquette di reconocimiento.Tambe su esposa a ricibi un bunita regalo.

BIAHA PA VENEZUELA
PUZZEL DI TARAY

E lunai aki Taray ta bin cu un puzzel grandioso. E premio lo ta nada menos cu un biaha ida y vuelta pa Punto Fijo cu Ferry Almirante Pedro Luis Brion. Nos kier bisa aserca cu pa un persona gana e mester ta abonado di Taray pa e periodo 1976 - 1977.
Ta pesey mes nos kier a avisa e lesadornan pa inscribi nan mes como abonado di Taray.
Nos kier a desea tur abonado hopi exito cu e puzzel.
Y nos kier a avisanan pa manda nan contestanan bon promer cu dia **26 di Juli** na Centro di Barrio Noord.

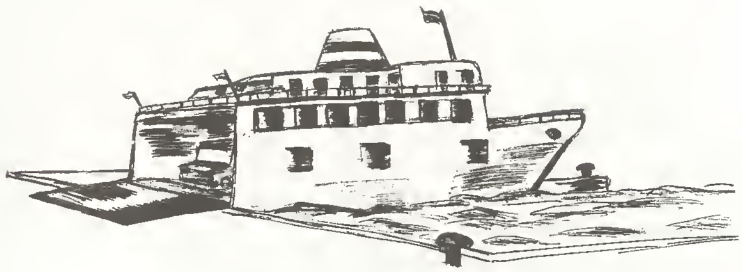
HORIZONTAL

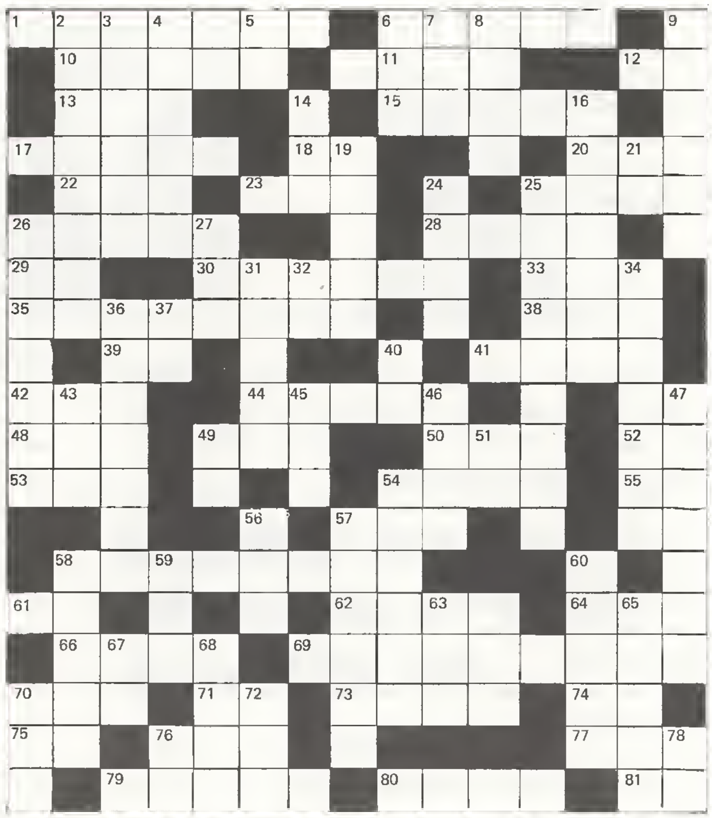
1. cabezante di tribu di indjan.
6. football Mericano
10. enemigo di CHA TIGER
11. makako (spaño)
12. contesta positivo
13. Vox populi, vox.......
15. Cuidad na Florida
17. algo pa toka
18. bof sin - b -
20. salo (spaño)
22. dal abou
23. partido politico
25. contralio di hinké
26. causa hopi sensacion; cuasa ....
28. Asosacion Representativo di Isla Riba y Bonaire (afk.)
29. E verbo - bai - (spaño)
30. 24 ora (hulandes)
33. sera bo boka; sera bo ....
35. promer nomber di un politiko Antillano
38. sindicato na Aruba
39 parti di un bais
41. morto (ingles)
42. lomba (hol.)
44. instrumento musical tipico Curasolenjo
48. e verbo - tende - (spanjo
49. parti di un webo
50. Otro nomber pa Kònchi W.C.
52. Saber. Yo.... (conjugacion di saber na Spaño)
53. nomber di Kampion Mundial Heavyweight (Boxeo)
54. nomber di un footbalista mundial
55. Heer (afk.) (hul.)
57. lugar di biba.
58. fiesta popular na Aruba
61. noot di musica
62. algo pa laba paña den.
64. na (hul.)
66. restaurant na Aruba
69. grupo di baile Arubano
70. metal di balor
71. Racing Bugs (afk.)
73. vehiculo riba 2 wiel
74. titulo pa ministro (afk.)
75. Nederlandse Antillen (afk.)
76. sienta riba burico
77. Organisashon Transporte Oceanico (afk.)
79. protagonista den bukinan di Willy Vandersteen
80. fundador di King Casino
81. Alcohol Anonimo

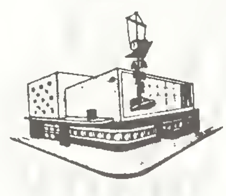
VERTICAL

2. parti bandi lama na Aruba
3. Imperador Romano
4. Cuminsamento
5. siboyo (hul.)
6. bebida sterki
7. hunto
8. Kabrito (ingles)
9. persona masha conoci na Europa tempo di segunda guera mundial
14. bestia cu ta koba bou tera
16. nomber di hende muher
19. Rey di Egipto (promer cu Cristo)
21. Asosashon Komercial (afk.)
24. trahe di anochi
25. fam di fundador di kapel di Alto Vista
26. fam conoci na Noord
27. biná (hul.)
31. grupo di indjan
32. militair Tehuis (afk.)
34. Welo
36. liquido cu ta sali fo'i wowo
37. Bolivar (afk.)
40. Sint (afk.)
43. Un sabio den bestianan den storia di fantasia (hul.)
45. periodo
46. makakonan (ingles)

47. droga
49. noot musical
51. Oosterlengte (afk.)
54. nomber di un novela
56 algo pa hinka buki den.
57. esclabo
58. nomber di un colebra
59. E tin mal beis – e a lanta cu ....
60. no brabo
63. no bin
65. liquido cu balor
67. arbeids ongeschikt (afk.)
68. parti di un wowo, alaves nomber di mucha muher.
70. 1/10 di un kilo
72. baki (hul.)
76. contralio di no
78. onder andere (afk.)







EMANSIPASHON DI HENDE MUHE

Muhernan di:

Nos no tin mester di homber mas
semper nan a tene nos atras
Nos ta bai dalnan K' e palo
y caba cu tur hombernan malo
Awor lo nos por bati riba pecho
pasobra nos lo tin mes derecho
Ki ora nos kier awor nos ta jega cas
si nos kier cu cinco gai nos tras
Si bo keda keto ta mihor
paso si mi a bin cu seis lo ta peor
Si bo kier bo ta bai biba otro caminda
Si bo kier bo ta haci bo mes cuminda
Un tempo b' a haci nos "cabei"
pero awor tanto bal bo tey bo lag' i tey
Nos no tin cu nez
Wak con bo ta salba bo mes
pasobra bo tin cu keda un banda
pa nos tambe rek nos paranda
No warda nos of spanta
nos lo jega ora cu gay canta
Awor nos lo tin nos libertad
Nos lo no ta, nunca mas bo propiedad
Ta nos ta "manda" awor
Hombernan lubidááááá!!!!!

HUMAMENTO PELIGROSO?

Esaki t aun pregunta cu awendia ta wordo lansa tur parti di mundu. Tin un contraversion basta grandi entre esnan cu ta contesta positvamente riba esaki y esnan cu ta contesta negativamente.

Mayoría di esnan cu ta contesta cu humamento no ta peligroso ta bisa cu si en enberdad humamento ta peligroso pa bo bida, anto ta pakiko esaki no ta wordo porhibi pa gobierno. Por ejemplo, marihuana cu ta peligroso, si ta wordo prohibi. Ban conta algo di humamento.

Nos por reparti e personanan cu ta huma den cuatro categoria.

a. Esun cu ta huma pa costumber. Esaki a acostumbra asina hopi cu humamento cu e no sa mes cu e ta huma e ta sinti su mes adulto, pero awor e no ta sinti niun sensación mas.

b. Esun cu ta huma na ocasionnan placentero, manera despues di come o den un combersacion cu otro personanan. Tambe ta inclui den e categoria aki esnan cu ta huma pa mustra nan madurez, manera un mucha ta huma pa mustra cu e ta adulto.

c. Esun cu ta huma pa kita miedo, den tempo di intrankilidad personal, desisolación o pa kita berguensa. Humamento ta un medio pa calme, no pa stimule. E ta huma solamente den tempo di dificultad. E ta huma pa resolve su problemanan y pa kita su sentimientonan negativo. Esaki no kier meen ku eta vicia na humamento.

d. Esnan cu ta vicia na humamento. E persona ta sinti ora e no tin sigaria. E sá ki ora e no ta huma. E pensamiento aki por haci un persona agresivo si e por huma. E persona sa cu e ta bira agresivo. Tambe esun vicia na humamento ta di opinion cu solamente humamento por kita su sentimientonan di inquietud. Nos tin algo otro pa kita e sentimeinto aki. Asina ku e por huma e ta sinti su mes bon atrobe.

Pero ainda nos no a contesta e pregunta ne cuminzamento di e articulo aki. El, ata aki nos contesta: Si, e ta peligroso. Di con? Nos lo splica esaki. Awendia den tur hospital e dokternan ta confronta nan mes cu un problema serio. Ta trata aki casonan di cancer, cu ta aumentando dia pa dia. Kiko ta e motibo? Mientras cu algun dokternan ta hasi tur nan posibel pa.juda e patientnan e otronan a bai haci un investigashon di e caso. A sali na cla cu e cancer aki mayoria vez ta wordo ocasioná door di humamento di sigaria. Tur esaki a wordo aproba door di pruebanan cu animalnan. E nicotina cu ta den e sigaria ta cuasa di e cancer. Tambe algun otro malesanan por wordo causa door di nicotina manera: bronchitis, cancer na pecho, cancer na long, cancer na blaas di urina, ataca di curason, presión halto di sanger, etc.

Babynan cu nace di un mama cu ta huma, ta pisa menos, cu un baby cu nace di un mama cu no ta huma.

Door di un investigación a sali na cla cu 60 o/o di hombernan riba 15 aña y 40 o/o di muhernan riba 15 aña ta huma. Pues e problema di humemento ta concerni un gran parti di nos comunidad. Awor ta abo mester tuma decisión di sigui huma o no. E deci-si-on cu bo tuma ta bo asunto. Mihor preveni cu remedie!!!



Prospecto den barbell: Pablito Simileer.







Prospectonan juvenil di Ping pong Pipi, Renny, Nick y Ipi.



Tin hopi interes pa e training di Ping Pong riba diarazon manera nos por mira ariba e foto aki..

****

« A.M.G. Y SU COMPLEAÑERANAN »

****

Pa hopi mama na Noord Srta. Truus Tromp y Srta. Rosalinda (Lili) Luidens no ta personanan desconocí.

Den educacion di hopi yiu muhernan a hunga un papel grandi. Truus Tromp y Lili Luidens ta dos leidster di A.M.G. na Noord cu a cumpli 15 aña (pues tres lustro) den e organisashon aki recientemente.

Lili a cuminsa como leidster desde cu A.M.G. a lanta na Aruba y na Noord, mientras cu Truus a cuminsa como blenchi y despues di tur e ordonan e la bira leidster (AMICA).

Pa ser exacto A.M.G. a wordu fundá na aña 1961 dia 12 di april na Aruba y alavez na Noord.

A.M.G. ta un organisashon católico di hubentud na Antillas cu tin como meta di juda su meimbronan pa bira cristiánan formal y adultonan cu por respaldá nos comunidad den tur sentido. E meta aki ta wordu realisá cu reglanan, lemanan y promesanan.

A cuminsa na principio como groepsleidster Zuster Ludwina kende aktualmente ta recidencía na Hulanda, su tera natal. Aktualmente tin 7 leidsters y e groepsleidster kende ta Zuster Enrica.



Algun di e blenchinan hunto cu nan leidsternan, preparando comedia, speech y cantica pa demonstra elogio na Lili y Truus.

E ordonan den A.M.G. ta wordu parti como lo siguiente: Blenci 8 - 11 aña, gilde 11 - 15. Si despues di 15 aña di edad nan tin interes pa sigui nan ta bira anto hobby leden. Tur diahuebs 4.15 - 5.45 tin bijeenkomst di e blenchinan y di 10 - 11 diadomingo pa Gilde y hobbyledennan.

Riba nos pregunta di con e organisashon ta consisti solamente di mucha muher, Truus a contesta cu aktualmente ya nan tin un grupito, mas o menos 6 mucha homber entre e blenchinan y tambe nan ta ojalá si por tawatin leiders (masculino) tambe entrenan. Muy probablemente e nomber mester wordu cambiá.

Personanan pa leider of leidster mester tin pasenshi y nan mester sirbi como ehempel pa e muchanan. Ta esey tambe a yuda e dos personanan aki Truus y Lili como leidsternan infaltable pa A.M.G. Noord. Nan ta conocí como personanán amable, cariño y hopi placnetero. Ta nan y e otro leidsternan e muchanan ta imitá pa asina bira personanan responsabel den futuro.

Kisas hopi di nos no ta realisá pero e personanan aki ta hasiendo un gran labor pa nos comunidad cu den futuro mester consistí di personanan mentalmente fuerte y responsabel pa asina forma bon familianan y un bon Aruba.

No, solamente e karakter bo mester tin pa bira leidster, sino tambe bo mester sigui un curso cortico



Zuster Enrica, kende actualmente ta groepsleidster na Noord.

cual ta tuma lugar na Playa o Santa Cruz.

Varios bez e leidsternan den pasado a asisti na un reunion na Corsow di tur e leidsternan di Antillas. E reunion aki ta wordu jama Arjeco.

Despues di e charla cortico pero hopi informativo nos tawatin ocashon pa wak den 5 a 6 logboek di A.M.G. Noord. Un logboek ta un colleccion di potretnan y relatonan. Nos a mira hopi potret di muchanan di algun aña pasa kendenan awor ta muhé kasa y cu tin nan propio familia.

Nos ta desea e dos leidsternan aki esta Lili y Truus hopi exito den nan carera como leidster y cu algun dia nan mira e frutanan di nan trabou.



Truus y Lili e dosnan cu a cumpli 15 aña den A.M.G. Noord. Di parti di C.B.N. y Revista Taray: Pabien!!

G R U P O   D I   B I J B E L

Si nos wak e cantidad y e edad di e podernan aki na Aruba, nos ta mira, cu si pronto no bin cambio, aki na 10 pa 20 aña mas nos lo no tin casi ningun pastoor mas, pa juda nos practica nos religion.
Den hopi hende tin un berdadero sintimiento religioso. Ta pesey mes tambe cu si nos kier mantene religion, e hendenan mes mester busca un propio manera pa mantene Dios y Cristo.

Ya cu futuro ta den man di nos hubentud, nos a haña cu ta e hobenan nos tin cu acercá pa hacinan alerto di esaki.

Ta pa es motibo aki tambe ami (Zuster Marjolein) y Zuster Imelda a cuminsa organisá reunionan pa hubentud na mei 1975 pa muchanan di 15 pa 20 aña. Pa haña un experencia nos a cuminsa den un bario chikito cu ta Camay.
Na cas di Sra. de Kort nos a cuminsa cu e reunion pa hubentud cada dos siman. Durante e reunion nos ta canta, lesa un pida fo'i bijbel, discutí over di dje, y purba ponc e situashon den e bijbel den e situashon aktual.

Na Augustus nos a combidá un grupo nobo, esta hobenan di Rooi Santo, Westpunt, Bakval, Boroncana y Kurimiauw. E grupo aki tabata bin hunto den e cas casi klá di Sr. Thè Tromp na Rooi Santo.

E grupo di Kamay tur es tempo a sigui pero e cantidad tawata chikito y ta pesey nos a combidá tambe e hobenan di Saliña Cercá.

Ora cu e grupo di Rooi Santo a preferá di mira un grupo di Rooi Santo a preferá di mira un grupo mas grandi nos a combiná algun luna despues e dos gruponan. E reunionan tawata tuma parti e tempo ey den veranda di cas di fam. Semeleer na Saliña Cerca 10. Den futuro lo ta den C.B.N.

Fuera di bijbel so e grupo combiná aki a bira activo den ramonan social. E ambiente entre nan a bira algo bon. Y porfin nan a haña ocashon unda nan ta reuni, combersa y organisá.

Nan a organisá entre otro buitendag, discotheque y un campaña di limpiesa na C.B.N.
E punto culminante di e grupo aki tawata un celebrashon di pascu den veld di Country Club Noord. Akinan tawatin un carosa como stage y a actua diferente gruponan musical y ademas a wordu presentá un comedia bunita di pascu door di hobenan aki.

Tur esakinan a sosede cu ayudo di e dos soeurnan aki. Aktualmente ta asina leuw cu a forma un comishon hubenil den club Country Club Noord cu ta wordu reconocí como un grupo activo.

Actualmente Zuster Marjolein y Zuster Imelda a cuminsa un grupo di bijbel na Pos Abou y Kunucu Abou.

Nos ta desea Zuster Marjolein y Zuster Imelda hopi exito den nan trabou religioso y alavez social. Nos ta spera cu nan lo sigi haña cooperashon di tur es nan cu ya a duna cooperashon y tur e otronan.





Grupo di pintamento bau guia di William de La Vega.
Nan a pinta e murayanan band'i pariba den C.B.N.

E HOMBER A CONTESTA:

Bo por hanja bo derecho!
pero bo'n por bati bo pecho
esey ta cos di hende homber
abo kisas por hanja cancer
Bo di bo'n mester di homber mas
pero di con bo k' e bin cu cinco cas
No ta liber bo kier ta??
No ta homber bo 'n por soporta??
B' a kere si bo trece seis pa mi ta peor?
Pami no! Pa bo si!!! Seis, est' un dolor
Con lo ta cu bo debenan? Saca bo cuenta
Si mi no duna bo placa di sodo di mi frenta?
Di unda lo bo saka placa?
ken lo mata pa bo un kakalaka?
Cu tur bo brío pa emancipashon?
Lo bo tin mes brio si sali un raton?
Ken lo cambia tire di bo auto?
Ken lo subi den halto?
pa mata un simpel haranja?
.... ta ken lo wak bou bo panja?
awor cu ta homber ta subi trapi prome
.. ken lo wak kiko bo a come?????
Awor cu abo ta mi tras
ya cu no ta "ladies first" mas!!!
Muhernan boso lo keda perhudicáááááá!!!!!!!!

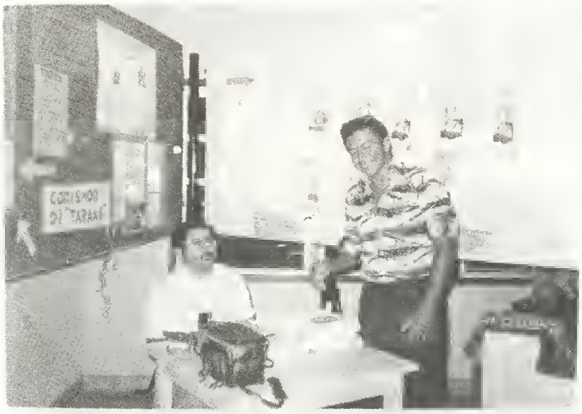
RUDI!







Simadan den C.B.N. cu Grupo "FLOR DI NOS PUEBLO" di Bonaire



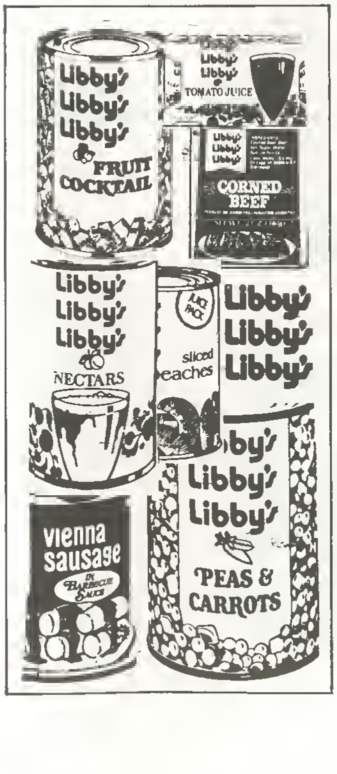
Stand di Taray redactor dunando informaciones



Stand di cursonan di C.B.N. durante open-house



Deramento di gai.





Bishitantenan di e "Open-house" di C.B.N.

RECETA

Les 7.
Galiña yena.
Perzikkenmousse



Galiña yena.
1 galiña
Lamoenchi
salu, peper, knoflookpoeder,
paprika-powder, maggi, soyasaus.
1 batata
curazon, higra etc.
un pida sibojo, promenton, selder
siboyo largo.
1 cuchara di margarina.
maggi.
soyasaus.
hot-sauce.
lechuga.

1. Laba é galiña bon (paden tambe) cu awa y lamoenchi.
2. Tempera e galiña bon y lagé trek.
3. Caska e batata, labe, corté na dos.
4. Herbé awa cu salu, agrega e batata, higra etc. Herbe e ingredientenan 20 minuut.
5. Laba e specerijnan, corta nan chikitu.
6. Score e awa di batata.
7. Machika e batata.
   Corta e carni chikitu.
8. Laga e margarina keinta.
   Hasa e carni y specerijnan.
   Agrega e batata machika.
   Drecha e smaak.
9. Yena e galiña.
   Cose e galiña.
10. Forno.
    Temperatura No. 5 - 225 C - 400 F.
    1/2 – 3/4 ora.
11. Saka e galiña for di e forno.
12. Pone riba e skalchi.
    Dorne cu lechuga.





HOROSCOPO

GEMINI 21 Mei - 20 Juni

Cuida bo curpa for di tur tentashon cu mañan por duel bo. Sali solamente den dia pasobra anochi lo bai tin mal sorpresa pa bo. Si no ta paranda ta un otro sorto di bagamundería. Financiero lo ta favorable.

CANCER 21 Juni - 22 Juli

Un noticia cu for di basta tempo bo por a spera awor lo shock bo toch. Keda kalmo den tur situacion amoroso. Un kibrante di salud lo por afecta bo den bo dibertishon.

LEO 23 Juli - 22 Agosto

Respeta "propiedad" di otro. Realisá bo mes si bo relashon amoroso ta un diberticion o un caso di responsabilidad. No confia amigo(a) mucho tocante situacion financiero.

VIRGO 23 Agosto - 22 September

No hunga pa decente o "bon mucha" si bo no tá!! Bo ta gaña otro y bo me! Pensa bo mes mas serio over di planan pa futuro. Tene cuidow, tin un "batido di bleki" ta spíonabo.

LIBRA 23 September - 22 October

No trata bo partner como propiedad, laga pa otro tambe. Esun cu ta sinta o pará band'i bo ora cu bo ta lesa esaki ta odiabo. E motibo bo mester find out. Bishita mas tanto fiesta publico posibel.

SCORPIO 23 October - 21 November

Amor lo no ta un simpel palabra sino acto. Wak pa bo cumpli mas tanto posibel cu e "actonan" aki. No busca solushon pa problema den bebida sino confrontá nan.

SAGITARIO 22 November - 21 December

No laga es cu ya a laga bo sigui preocupabo. E solushon ta simpel: un otro o (mas cu un)! Pensa bo mes cu den cas di bo tata no tin traidor. Pues no traiciona, pasobra bo lo traiciona bo mes.

CAPRICORNIO 22 December - 19 Januari

Hopi "Fitmento" e luna aki; pero ta bo mes mester yudá pa e tin mihor resultado. Lo bo bai pena hopi si como cu bo ta demasiado jaloers. Number 57 lo ta sali si bo cumpre.

ACUARIO 20 Januari - 18 Februari

Un "mistake" lo lagabo perjudica, bo cabes lo jena cu debe. No laga esey molestiabo. paga poco poco; kisas nan lo fada di bo. Busca moda di haci bo asuntonan amoroso mas barata posible.

PISCIS 19 Februari - 20 Maart

Un persona cu bo no por "sali" cu ne lo tira hopi di bo berdad na bo cara. Keda trenkel trenkel y no haci caso. Esey ta e mihor solushon. Busca di hisa bo reputacion door di deporte.

ARIES 21 Maart - 19 April

No sali cu hopi hende, Sali bo só. Lo bo haña den problema cu "e" y e ora ta bo so lo gaña y e lo kerebo. Pa bo lo ta hopi favorable si bo trip band'i beach. Ta dollar 'mericano lo cay.

TAURUS 20 April - 20 Mei

Si bo ta traha lo tin A.O. e luna aki ta wardabo. Si bo ta bai skol lo bo traha bo ultimo proefwerknan bon. Sea satisfecho cu bo situashon financiero kisas lo por tawata peor.

WARAWARA TA PRESENTÁ:

